

TR20A147 RE / 07.2012

EN

Fitting and Operating Instructions

Radio Finger-Scan FFL12 BiSecur

FR

Instructions de montage et d'utilisation

Lecteur digital sans fil FFL12 BiSecur

NL

Handleiding voor montage en bediening

Draadloze vingerscanner FFL12 BiSecur

ENGLISH	3
FRANÇAIS	26
NEDERLANDS	50

Contents

1	About these instructions.....	4
2	Safety instructions.....	4
2.1	Intended use.....	4
2.2	Safety instructions for operation of the radio finger-scan	4
3	Scope of delivery	5
4	Description of the radio finger-scan FFL 12 BiSecur	6
5	Fitting.....	6
6	Initial start-up	8
6.1	Inserting the batteries	8
7	Operation.....	8
8	Programming.....	9
8.1	Teaching in the master fingers.....	10
8.2	Teaching in the user fingers (B1 – B12)	13
9	Normal operation.....	15
9.1	Sending a radio code via a fingerprint.....	15
9.2	Retransmission	15
9.3	Block after several failed attempts	15
10	Learning and inheriting / transmitting a radio code.....	16
10.1	Teaching in a radio code.....	16
10.2	Inheriting / transmitting a radio code	17
11	Deleting the user fingers.....	19
12	Device reset / setting the fixed code 868 MHz	21
12.1	Setting the fixed code 868 MHz	22
13	Overview of the LED displays and control elements.....	22
13.1	LED display.....	22
13.2	Control elements.....	23
14	Cleaning.....	24
15	Disposal	24
16	List of memory slots.....	24
17	Technical data	24
18	EC Declaration of Conformity.....	25

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Further information about handling the radio finger-scan can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio finger-scan FFL 12 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It can be operated with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz. It is possible to send a radio code if one or several previously taught-in fingerprints are detected.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation of the radio finger-scan

WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the radio finger-scan is actuated.

- ▶ Make sure that the radio finger-scans are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the radio finger-scan if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote-control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.

**CAUTION****Danger of injuries due to unintended door travel**

- ▶ See warning in section 10

ATTENTION**Malfunction due to environmental influences**

Non-compliance with these instructions can impair the function!

Protect the radio finger-scan from the following influences:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

ATTENTION**Damage caused by sharp items or metal objects**

Damage to the surface of the finger sensor may lead to malfunctions.

- ▶ Do not pull sharp items or metal objects, e.g. rings, over the finger sensor.

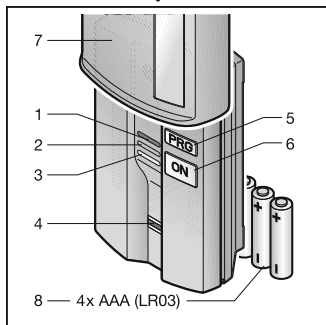
NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, perform a function test.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery

- Radio finger-scan FFL 12 BiSecur
- 4 x 1.5 V battery, type: AAA (LR 03)
- Fixing material
- Operating instructions

4 Description of the radio finger-scan FFL 12 BiSecur

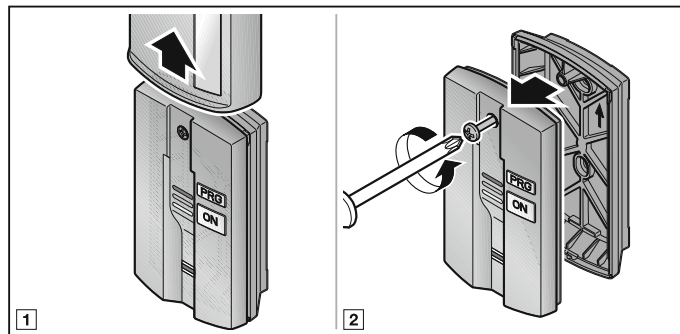


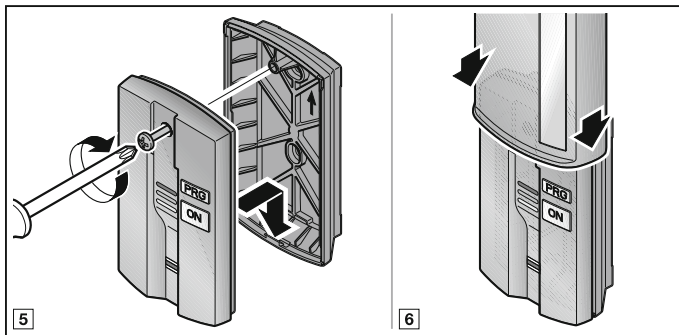
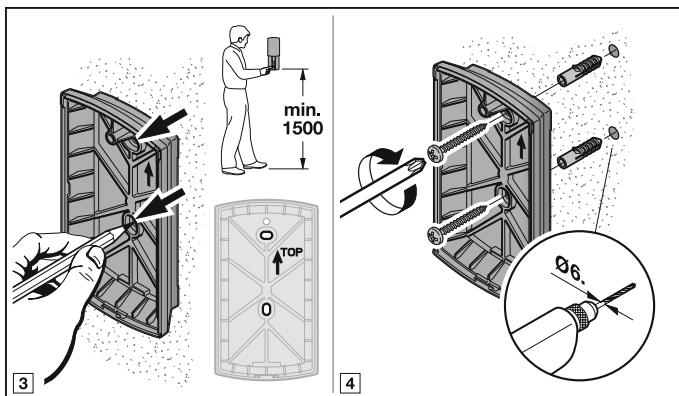
- 1 Red LED
- 2 Blue LED
- 3 Green LED
- 4 Finger sensor (sensor)
- 5 **PRG** button
- 6 **ON** button
- 7 Cover
- 8 Batteries

5 Fitting

NOTE:

Before fitting the radio finger-scan, make sure that the radio code can be received at the desired location. Direct fitting on metal will affect the range. In this case, fit it at a distance of 2–3 cm.

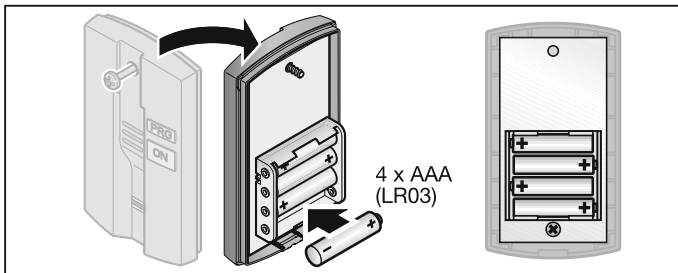




6 Initial start-up

The radio finger-scan FFL 12 BiSecur is ready for operation immediately after the batteries have been inserted.

6.1 Inserting the batteries



ATTENTION

Destruction of the radio finger-scan by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the radio finger-scan.

- ▶ Remove the batteries from the radio finger-scan if it is out of use for a long period of time.

7 Operation

The radio finger-scan has two memory spaces to which a radio code is assigned. Either memory space can be selected before teaching in a fingerprint. The taught-in fingerprint then sends the corresponding radio code.

The green LED flashes quickly and the radio code assigned to the fingerprint is transmitted.

NOTE:

If the batteries are almost empty, the LED flashes red twice

- once the device has been activated.
 - ▶ The batteries **should be** replaced soon.
- and the radio code is not transmitted.
 - ▶ The batteries **must be** replaced immediately.

8 Programming

To properly teach in a fingerprint, the same finger must successfully be pulled over the finger sensor three times.

NOTE:

To learn a fingerprint, the finger must be pulled over the sensor in the correct position and with increased pressure.

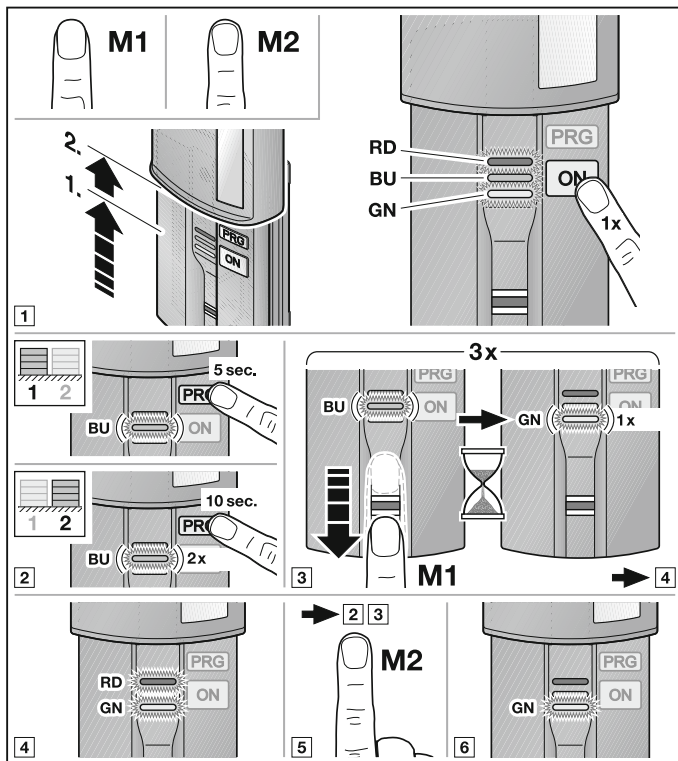


The first two taught-in fingerprints are saved as master fingers. Further fingerprints (user fingers) can only be learned using the master fingers.

NOTE:

The radio finger-scan transmits the appropriate radio code only after both master fingers have been taught in and detected.

8.1 Teaching in the master fingers



NOTE:

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 15 seconds elapse during the teach-in process.

8.1.1 First master finger (M1)

1. Push the cover up to the *second* notch or press the **ON** button to activate the device.
All LEDs will be illuminated and indicate the delivery condition.
2. Press the **PRG** button for at least
 - a. 5 seconds (selection of the *first* radio code slot). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes for the duration of the learning process.
 - b. 10 seconds (selection of the *second* radio code slot). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes twice for the duration of the learning process.
3. Pull the first master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
4. Pull the same finger over the sensor again.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
5. Pull the same finger over the sensor again.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
The blue LED goes out.
The first master finger is saved.
6. The red and green LEDs are then illuminated, signalling that the second master finger must be taught in.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3-5, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

NOTE:

To ensure operational safety, we recommend teaching in a fingerprint from another person as the second master finger. If both master fingers are from the same person, we recommend teaching in a fingerprint from each hand.

8.1.2 Second master finger (M2)

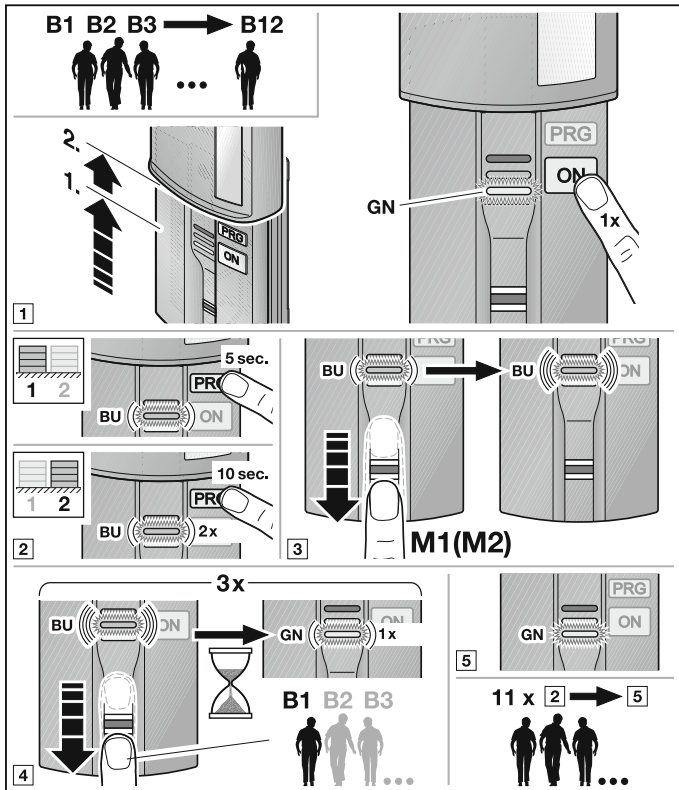
1. Push the cover up to the *second* notch or press the **ON** button to activate the device.
The red and green LEDs are illuminated.
2. Press the **PRG** button for at least
 - a. 5 seconds (selection of the *first* radio code slot). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes for the duration of the learning process.
 - b. 10 seconds (selection of the *second* radio code slot). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes twice for the duration of the learning process.
3. Pull the second master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
4. Pull the same finger over the sensor again.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
5. Pull the same finger over the sensor again.
The blue LED will go out and the green LED is illuminated.
The second master finger is saved.

The master fingers have been taught in and the radio finger-scan is in normal operation.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3–5, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

8.2 Teaching in the user fingers (B1 – B12)

A maximum of 12 different user fingers can be learned. If a further user finger is learned, the first one will be overwritten without prior warning. There is no warning or error message if a previously taught-in finger is taught in a second time. The fingerprint will be recognised as an existing one and does not take up a second memory location.



NOTE:

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 30 seconds elapse during the teach-in process.

8.2.1 First user finger (B1)

1. Push the cover up to the *second* notch or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated.
2. Press the **PRG** button for at least
 - a. 5 seconds (selection of the *first* radio code slot). The blue LED flashes slowly, a master finger is expected.
 - b. 10 seconds (selection of the *second* radio code slot). The blue LED flashes twice slowly, a master finger is expected.
3. Pull a master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
The blue LED will flash quickly for the duration of the teach-in process.
A user finger is expected.
4. Pull a user finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
5. Pull the same finger over the sensor again.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
6. Pull the same finger over the sensor again.
The blue LED will go out and the green LED is illuminated.
The user finger is saved.

The radio finger-scan is in normal operation.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3–6, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

To teach in further user fingers (B2 – B12):

- Repeat steps 1 – 6.

9 Normal operation

NOTE:

If the radio code was previously copied from a hand transmitter, the finger must be pulled across the sensor a second time or the **ON** button also pressed when the system is operated for the first time.

9.1 Sending a radio code via a fingerprint

1. Push the cover up to the first notch or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated.
2. Pull a taught-in finger over the sensor.
The green LED flashes quickly. The radio code that belongs to this fingerprint is sent.

NOTE:

If a finger that has not been taught in is pulled over the sensor, the green LED goes out and the red LED flashes briefly three times as a negative acknowledgement. Afterwards, the green LED is illuminated again.

9.2 Retransmission

If the radio code has been successfully transmitted (see section 9.1), you can transmit another radio code within 15 seconds using the **ON** button. The green LED will flash quickly during transmission.

9.3 Block after several failed attempts

The radio finger-scan is blocked for 30 seconds if no valid fingerprint can be recognised after ten successive attempts. The radio finger-scan will then return to normal operation.

Several unsuccessful attempts may occur under certain conditions:

- With persons with wet hands or worn or scarred fingers.
- With persons with extremely dirty or oily fingers.
- With children whose fingerprints are not yet fully formed.
- With persons with very narrow fingers or long fingernails.

10 Learning and inheriting / transmitting a radio code

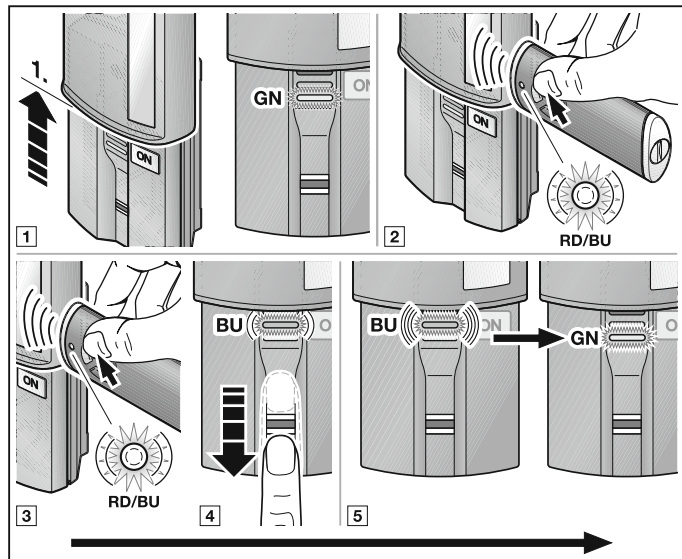
CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- Make sure no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

10.1 Teaching in a radio code



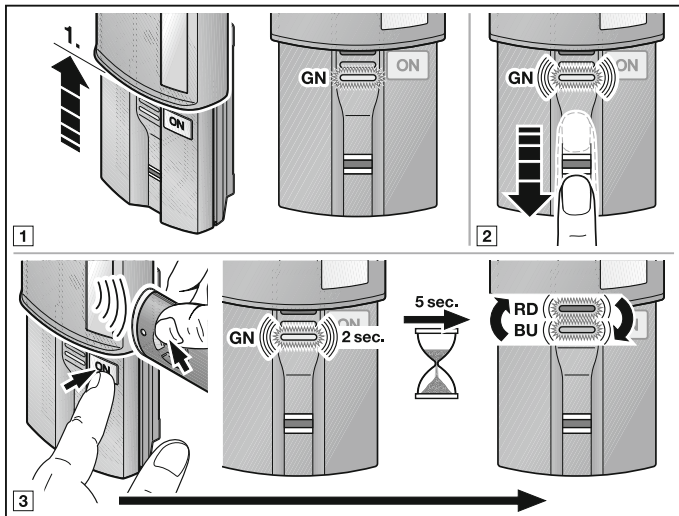
NOTE:

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 20 seconds elapse during the teach-in process.

1. Push the cover up to the *first* notch or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated.
2. Press and hold the hand transmitter button whose radio code is to be **inherited**.
 - The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds then goes out.
 - After 5 seconds, the red and blue LEDs flash alternately; the radio code is transmitted.
3. Hold the hand transmitter to the right of the radio finger-scan.
4. Pull a taught-in finger over the sensor.
The blue LED flashes slowly, a radio code is expected.
5. If the radio code is recognised, the blue LED flashes quickly.
Afterwards, the green LED is illuminated.
The radio code is saved.

The radio finger-scan is in normal operation.

10.2 Inheriting / transmitting a radio code



NOTE:

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 20 seconds elapse during the teach-in process.

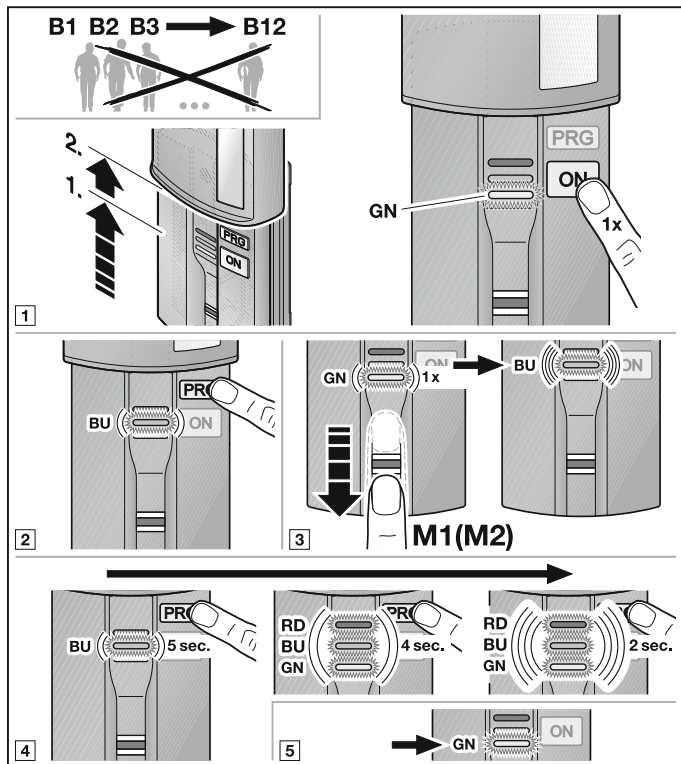
1. Push the cover up to the first notch or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated. Prepare the hand transmitter or receiver (e.g. garage door operator) for the teach-in process in accordance with the corresponding operating instructions.
2. Pull a taught-in finger over the sensor.
The green LED flashes quickly. The radio code that belongs to this fingerprint is sent.
3. Press and hold the **ON** button.
 - The radio code is transmitted and the green LED flashes quickly for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the red and blue LEDs flash alternately; the radio code is transmitted.

NOTE:

The inherit / transmit process is aborted after 15 seconds.

4. Release the **ON** button as soon as the radio code is recognised.
The radio finger-scan is in normal operation.

11 Deleting the user fingers



It is not possible to delete individual fingerprints. If the user fingers are deleted, only the master fingers and the radio code will be retained.

1. Push the cover up to the second notch or press the **ON** button to activate the device.
 - The green LED will be illuminated.

2. Press and hold the **PRG** button.
 - The green LED goes out.
 - The blue LED flashes slowly.
 - Release the **PRG** button.
3. Pull a master finger over the finger sensor.
 - The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
 - The blue LED flashes quickly.
4. Press and hold the **PRG** button.
 - The blue LED flashes slowly again for 5 seconds.
 - All LEDs flash slowly for 4 seconds.
 - All LEDs flash quickly for 2 seconds.
5. Release the **PRG** button.
 - The green LED will be illuminated.

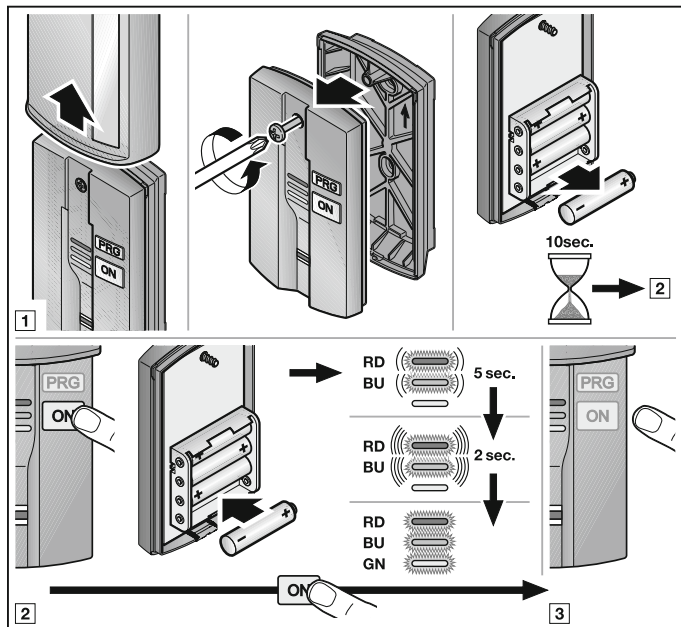
All user fingers have been deleted.

The radio finger-scan is in normal operation.

NOTE:

The user finger will not be deleted if the **PRG** button is released prematurely.

12 Device reset / setting the fixed code 868 MHz



After a device reset, all master and user fingers are deleted. All radio codes are newly assigned by the following steps and the radio finger-scan is reset to the delivery condition.

1. Remove the top part of the housing of the radio finger-scan and remove a battery for 10 seconds.
2. Press and hold the **ON** button.
3. Insert the battery.
 - The red and blue LEDs flash slowly for 4 seconds.
 - The red and blue LEDs flash quickly for 2 seconds.
 - All LEDs are illuminated.
4. Release the **ON** button.
All radio codes are newly assigned.
5. Fit the housing of the radio finger-scan.

NOTE:

If the **ON** button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

12.1 Setting the fixed code 868 MHz

If the **ON** button remains pressed right after a device reset, the fixed code 868 MHz will be activated.

- All LEDs flash slowly for 4 seconds.
- All LEDs flash quickly for 2 seconds.
- The red LED will be illuminated.

All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If the **ON** button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

Further information about operating the radio finger-scan with the fixed code 868 MHz can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

13 Overview of the LED displays and control elements

13.1 LED display

LEDs are used to display the status and for user guidance.

Red (RD)

Condition	Function
Illuminated after a device reset	Delivery condition (fixed code 868 MHz)
Flashes twice	The batteries are almost empty
Flashes twice and the device switches off	The batteries are empty
Flashes quickly three times	Negative acknowledgement

Blue (BU)

Condition	Function
Flashes slowly	Teach-in mode for the master finger (<i>first</i> radio code slot)
Flashes slowly twice	Teach-in mode for the master finger (<i>second</i> radio code slot)
Flashes quickly	Teach-in mode for the user finger

Green (GN)

Condition	Function
Illuminated	Normal operation
Flashes once slowly	Positive acknowledgement
	Saving an entry
Flashes quickly	A radio code is being transmitted

Blue (BU) and Red (RD)

Condition	Function
Flashing alternately	Inherit / transmit mode
Flash slowly and then quickly after 4 seconds	Device reset is being performed

Red (RD) and green (GN)

Condition	Function
Illuminated	Ready to learn the second master finger

Red (RD), blue (BU) and green (GN)

Condition	Function
Illuminated	Delivery condition (BiSecur radio)
	Ready to learn the first master finger
Flash slowly and then quickly after 4 seconds	User fingers are deleted
	Change to fixed code 868 MHz is being performed

13.2 Control elements

Control element	Function
PRG button	Initiation of programming functions
	Selecting the memory space
	Deleting the user fingers
	Reset
ON button	Device activation
	Resending a radio code
Finger sensor	Teaching in the fingerprint
	Detection of a taught-in fingerprint

14 Cleaning

ATTENTION

Damage to the housing surface due to incorrect cleaning

Cleaning the radio finger-scan with unsuitable cleaning agents can damage the plastic.

- ▶ Clean the radio finger-scan with a clean, soft, damp cloth.
- ▶ Use warm water together with a neutral, non-abrasive cleaning agent (household detergent, pH value 7) if more heavily soiled.

15 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish. They must be returned to the appropriate recycling facilities.



16 List of memory slots

- ▶ See the appendix on **page 75**

Example :

Designation	Name	Finger	Radio code space	
			1	2
M1	John Public	R2	X	
M2	Jane Public	L2		X

17 Technical data

Type	Radio finger-scan FFL 12 BiSecur
Frequency	868 MHz
Power supply	4 × 1.5 V battery, type: AAA (LR 03)
Perm. ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Protection category	IP 54
Memory spaces	14 (2 master fingers, 12 user fingers)
Status display	LEDs (red, blue, green)
Teaching in	First in – First out
Delete	Only complete deletion; not possible to individually delete user fingers

18 EC Declaration of Conformity

(as defined in the R&TTE guideline 1999/5/EC)

Herewith the

Company

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declares that this

device

Radio finger-scan for operators and their accessories

Article designation	Type designation
FFL 12 BiSecur	FFL 12-868-BS

based on its design and style in the version circulated by it is in accordance with the basic requirements and other relevant requirements of the directive 1999/5/EC.

Any modification made to the devices without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Applied and consulted standards and specifications:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

This device may be operated in all EU nations, Norway, Switzerland and other countries.

Steinhagen, 21.02.2012



Axel Becker

Managing Director

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	27
2	Consignes de sécurité.....	27
2.1	Utilisation appropriée.....	27
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement du lecteur digital sans fil	27
3	Matériel livré.....	28
4	Description du lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur	29
5	Montage.....	29
6	Mise en service	31
6.1	Introduction des piles	31
7	Fonctionnement.....	31
8	Programmation	32
8.1	Apprentissage des empreintes maître	33
8.2	Apprentissage des empreintes utilisateurs (B1 – B12)	36
9	Fonctionnement normal.....	38
9.1	Envoi d'un code radio par une empreinte digitale.....	38
9.2	Nouvel envoi	38
9.3	Blocage après plusieurs essais manqués	38
10	Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio	39
10.1	Apprentissage d'un code radio	39
10.2	Transmission / Envoi d'un code radio	40
11	Suppression des empreintes utilisateurs	42
12	Réinitialisation de l'appareil / Réglage du code fixe 868 MHz	44
12.1	Réglage du code fixe 868 MHz	45
13	Vue d'ensemble des affichages par LED et des éléments de commande	45
13.1	Affichage par LED	45
13.2	Éléments de commande.....	47
14	Nettoyage	47
15	Élimination.....	47
16	Liste des emplacements mémoire	48
17	Données techniques.....	48
18	Déclaration de conformité CE	49

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

De plus amples informations au sujet de l'utilisation du lecteur digital sans fil sont disponibles sur le site Internet **www.hoermann.com**

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz. L'envoi d'un code radio est possible grâce à la détection d'une ou plusieurs empreinte(s) digitale(s) apprise(s) au préalable.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement du lecteur digital sans fil

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation du lecteur digital sans fil est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les lecteurs digitaux sans fil restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander le lecteur digital sans fil avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.

**PRECAUTION****Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire**

- Voir avertissement au chapitre 10

ATTENTION**Altération du fonctionnement due à des intempéries**

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le lecteur digital sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

ATTENTION**Dommages causés par des objets pointus ou métalliques**

Tout endommagement de la surface du capteur d'empreintes est susceptible de provoquer des défaillances.

- Ne passez pas le doigt devant le capteur d'empreintes muni d'objets pointus ou métalliques tels qu'une bague

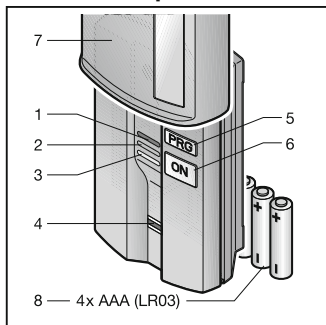
REMARQUES :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs sur site peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

- Lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur
- 4 x pile 1,5 V, type : AAA (LR 03)
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

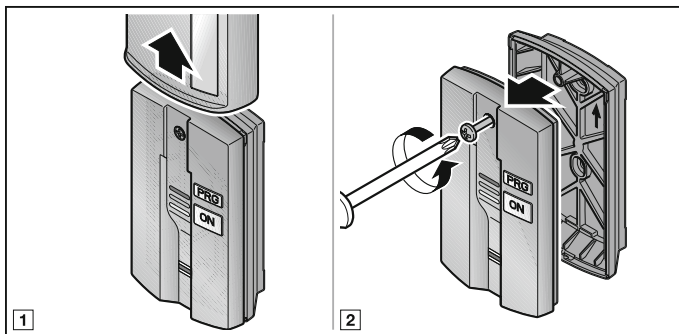
4 Description du lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur

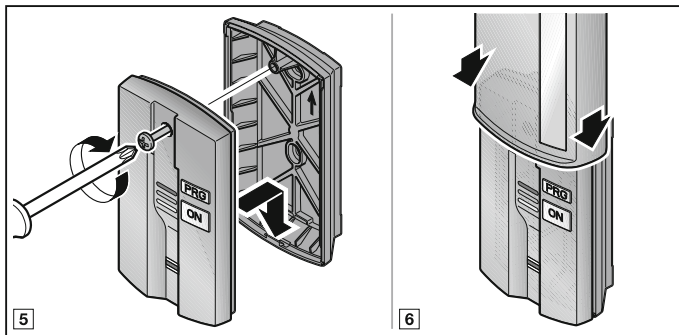
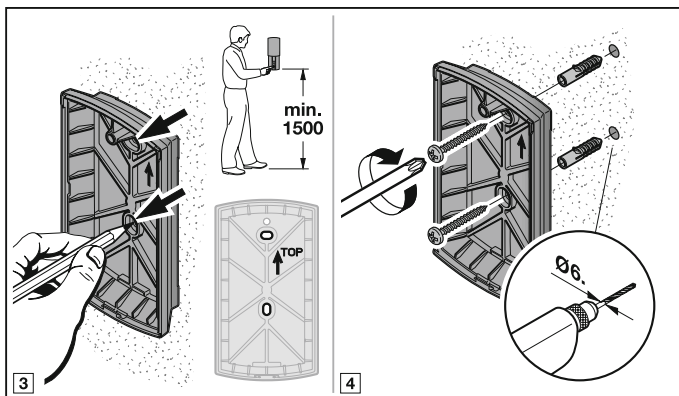


5 Montage

REMARQUE :

Avant le montage du lecteur digital sans fil, vérifiez que le signal radio déclenche les récepteurs depuis le site de montage choisi. Le montage direct sur métal affecte la portée de l'appareil. Dans ce cas, montez-le à une distance de 2 à 3 cm.

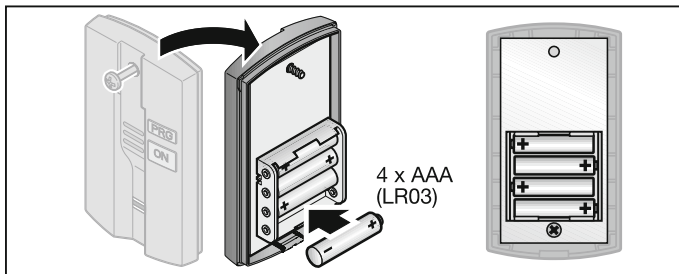




6 Mise en service

Le lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur est opérationnel dès l'insertion des piles.

6.1 Introduction des piles



ATTENTION

Destruction du lecteur digital sans fil due à une fuite des piles

Les piles peuvent fuir et détruire le lecteur digital sans fil.

- ▶ Si vous n'utilisez pas le lecteur digital sans fil sur une période prolongée, retirez les piles de celui-ci.

7 Fonctionnement

Le lecteur digital sans fil dispose de deux emplacements mémoire auxquels un code radio est affecté. Avant l'apprentissage d'une empreinte digitale, l'emplacement mémoire peut être librement choisi. L'empreinte digitale apprise envoie ensuite le code radio correspondant.

La LED verte clignote rapidement et le code radio affecté à l'empreinte digitale est envoyé.

REMARQUE :

Lorsque les piles sont presque vides, la LED clignote 2 x au rouge :

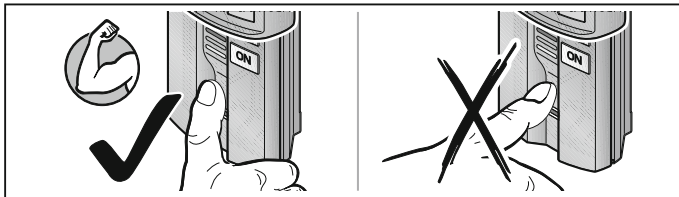
- a. Après l'activation de l'appareil.
 - ▶ Vous **devriez** remplacer les piles prochainement.
- b. Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
 - ▶ Vous **devez** immédiatement remplacer les piles.

8 Programmation

Afin de procéder à l'apprentissage conforme d'une empreinte digitale, le même doigt doit être passé trois fois avec succès devant le capteur d'empreintes.

REMARQUE :

Pour procéder à l'apprentissage d'une empreinte, le doigt doit être passé devant le capteur dans la position correcte et en exerçant une forte pression d'appui.

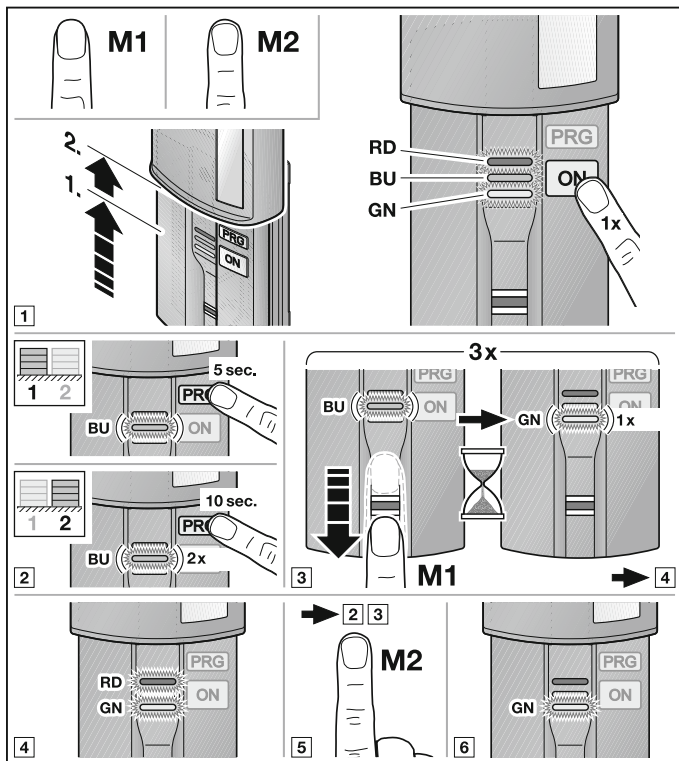


Les deux premières empreintes digitales apprises correspondent aux empreintes maître. Seules ces deux empreintes permettent de procéder à l'apprentissage d'autres empreintes digitales (empreintes utilisateurs).

REMARQUE :

Le lecteur digital sans fil n'envoie le code radio correspondant qu'après l'apprentissage et la détection des deux empreintes maître.

8.1 Apprentissage des empreintes maître



REMARQUE :

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 15 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

8.1.1 Première empreinte maître (M1)

1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au *second* cran ou appuyez sur la touche **ON**.
Toutes les LED sont allumées de façon constante, affichant ainsi qu'elles se trouvent dans l'état de livraison.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote 2 x lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
3. Passez la première empreinte maître devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
4. Passez à nouveau le même doigt devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
5. Passez une troisième fois le même doigt devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif. La LED bleue s'éteint.
La première empreinte maître est enregistrée.
6. Les LED rouge et verte s'allument ensuite de façon constante et signalisent que la seconde empreinte maître doit être apprise.

Si, lors des étapes 3 à 5, la LED rouge clignote 3 x brièvement émettant ainsi un accusé de réception négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un accusé de réception positif.

REMARQUE :

Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement irréprochable, il est conseillé de procéder à l'apprentissage de la seconde empreinte maître avec une autre personne. Si les deux empreintes maître doivent être apprises avec une seule personne, il est alors conseillé de procéder à l'apprentissage d'empreintes digitales en changeant de main.

8.1.2 Seconde empreinte maître (M2)

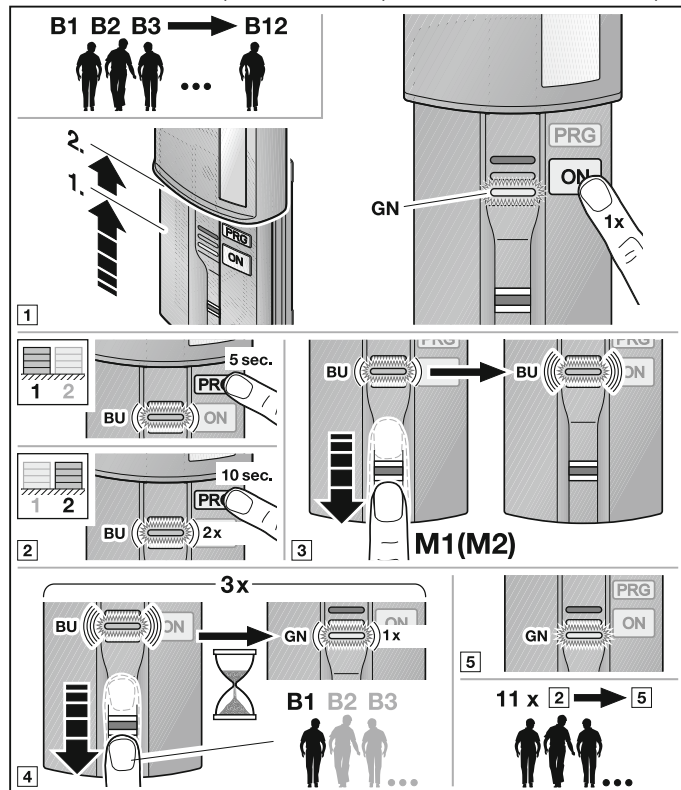
1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au *second* cran ou appuyez sur la touche **ON**.
Les LED rouge et verte s'allument de façon constante.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote 2 x lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
3. Passez la seconde empreinte maître devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
4. Passez à nouveau le même doigt devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
5. Passez une troisième fois le même doigt devant le capteur.
La LED bleue s'éteint tandis que la LED verte s'allume de façon constante.
La seconde empreinte maître est enregistrée.

L'apprentissage des empreintes maître est terminé et le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

Si, lors des étapes 3 à 5, la LED rouge clignote 3 x brièvement émettant ainsi un accusé de réception négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un accusé de réception positif.

8.2 Apprentissage des empreintes utilisateurs (B1 – B12)

Il est possible de procéder à l'apprentissage d'un maximum de 12 empreintes digitales. Si plus de 12 empreintes utilisateurs sont apprises, la première empreinte est alors écrasée sans avertissement préalable. Si une empreinte utilisateur déjà apprise fait l'objet d'un nouvel apprentissage, il n'y aura ni avertissement, ni message d'erreur. L'empreinte digitale est alors reconnue comme mémorisée sans qu'un deuxième emplacement mémoire ne soit occupé.



REMARQUE :

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 30 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

8.2.1 Première empreinte utilisateur (B1)

1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au *second* cran ou appuyez sur la touche **ON**.
La LED verte s'allume de façon constante.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). La LED bleue clignote lentement, une empreinte maître doit être présentée.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). La LED bleue clignote 2 x lentement, une empreinte maître doit être présentée.
3. Passez une empreinte maître devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
La LED bleue clignote rapidement pendant la durée totale de l'apprentissage. Une empreinte utilisateur doit être présentée.
4. Passez une empreinte utilisateur devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
5. Passez à nouveau le même doigt devant le capteur.
La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
6. Passez une troisième fois le même doigt devant le capteur.
La LED bleue s'éteint tandis que la LED verte s'allume de façon constante.
L'empreinte utilisateur est enregistrée.

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

Si, lors des étapes 3 à 6, la LED rouge clignote 3 x brièvement émettant ainsi un accusé de réception négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un accusé de réception positif.

Pour apprendre d'autres empreintes utilisateurs (B2 – B12) :

- Répétez les étapes 1 à 6.

9 Fonctionnement normal

REMARQUE :

Si le code radio a été préalablement copié depuis un autre émetteur, l'empreinte doit être passée une seconde fois devant le capteur ou la touche **ON** doit, en plus, être enfoncée pour le **premier** fonctionnement.

9.1 Envoi d'un code radio par une empreinte digitale

1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au premier cran ou appuyez sur la touche **ON**.
La LED verte s'allume de façon constante.
2. Passez une empreinte apprise devant le capteur.
La LED verte clignote rapidement. Le code radio se rapportant à l'empreinte digitale est envoyé.

REMARQUE :

Si une empreinte non apprise est passée devant le capteur, la LED verte s'éteint tandis que la LED rouge clignote 3 x brièvement émettant ainsi un accusé de réception négatif. Ensuite, la LED verte s'allume à nouveau de façon constante.

9.2 Nouvel envoi

Si le code radio est envoyé avec succès (voir chapitre 9.1), il est alors possible de procéder à un nouvel envoi à l'aide de la touche **ON** dans un intervalle de 15 secondes. Pendant la durée totale d'émission, la LED verte clignote rapidement.

9.3 Blocage après plusieurs essais manqués

Après dix essais manqués consécutifs de détection d'une empreinte digitale, le lecteur digital sans fil est bloqué pendant 30 secondes. Le lecteur digital sans fil passe ensuite en fonctionnement normal.

Dans certaines conditions, plusieurs essais manqués consécutifs peuvent apparaître :

- Pour les personnes ayant les mains moites ou dont les doigts sont abîmés ou entaillés.
- Pour les personnes dont les doigts sont très sales ou couverts de cambouis.
- Pour les enfants dont les empreintes digitales ne sont pas encore entièrement développées.
- Pour les personnes aux doigts très fins ou aux ongles longs.

10 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

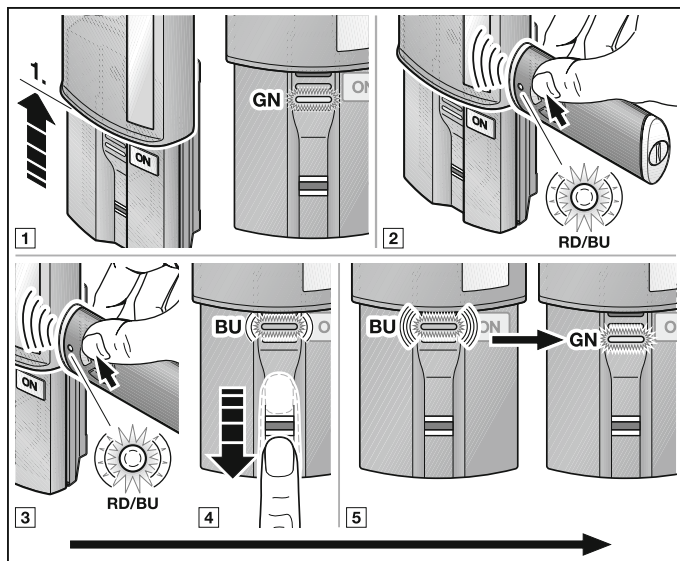
PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

10.1 Apprentissage d'un code radio



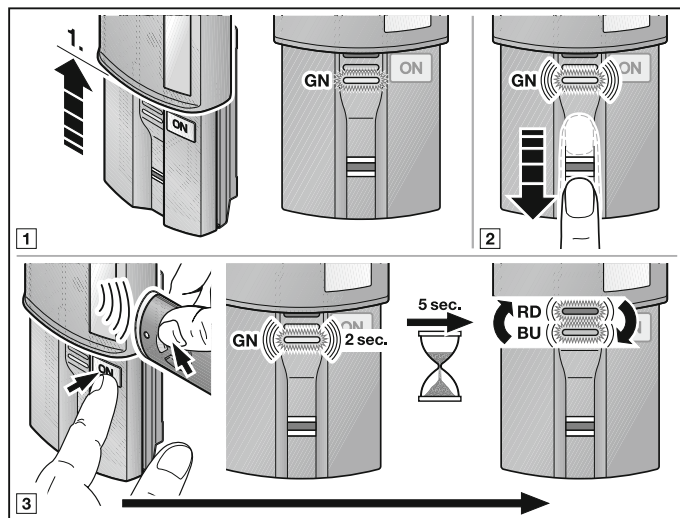
REMARQUE :

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 20 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au *premier* cran ou appuyez sur la touche **ON**.
La LED verte s'allume de façon constante.
 2. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez **transmettre** le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - Le code radio est envoyé ; la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, les LED rouge et bleue clignotent en alternance ; le code radio est envoyé.
 3. Approchez l'émetteur à droite du lecteur digital sans fil.
 4. Passez une empreinte apprise devant le capteur.
La LED bleue clignote lentement, un code radio doit être présenté.
 5. Lorsque le code radio est détecté, la LED bleue clignote rapidement.
La LED verte commence alors à clignoter de façon constante.
- Le code radio est enregistré.**

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

10.2 Transmission / Envoi d'un code radio



REMARQUE :

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 20 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

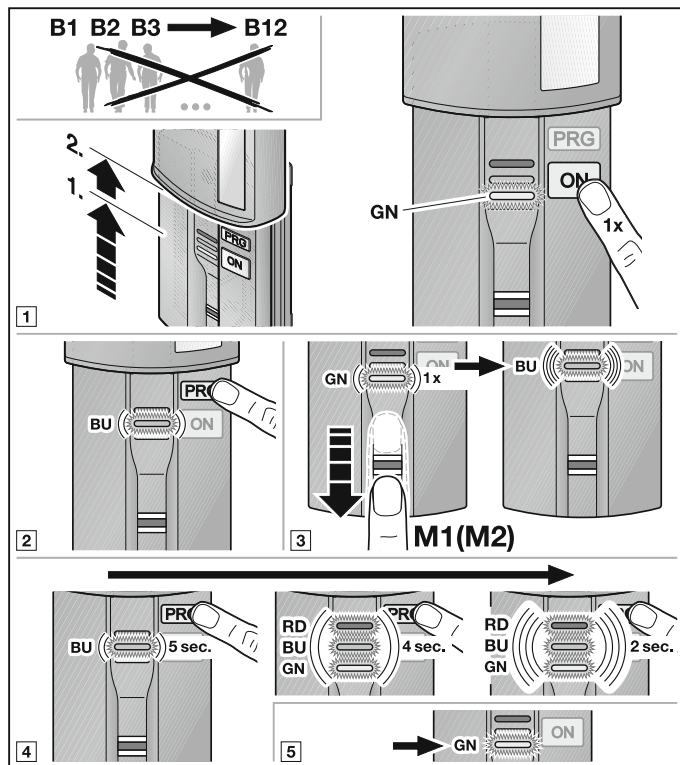
1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au premier cran ou appuyez sur la touche **ON**.
La LED verte s'allume de façon constante. Préparez l'émetteur ou le récepteur (par ex. une motorisation de porte de garage) à l'apprentissage comme indiqué dans les instructions d'utilisation s'y rapportant.
2. Passez une empreinte apprise devant le capteur.
La LED verte clignote rapidement. Le code radio se rapportant à l'empreinte digitale est envoyé.
3. Appuyez sur la touche **ON** et maintenez-la enfoncée.
 - Le code radio est envoyé ; la LED verte clignote rapidement pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, les LED rouge et bleue clignotent en alternance ; le code radio est envoyé.

REMARQUE :

La procédure de transmission et d'envoi est interrompue après 15 secondes.

4. Lorsque le code radio est détecté, relâchez la touche **ON**.
Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

11 Suppression des empreintes utilisateurs



Les empreintes digitales ne peuvent être supprimées individuellement. La suppression des empreintes utilisateurs n'a aucune incidence sur les empreintes maître ou sur le code radio.

1. Pour activer l'appareil, repoussez le cache jusqu'au second cran ou appuyez sur la touche **ON**.
 - La LED verte s'allume de façon constante.

2. Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED verte s'éteint.
 - La LED bleue clignote lentement.
 - Relâchez la touche **PRG**.
3. Passez une empreinte maître devant le capteur d'empreintes.
 - La LED verte clignote 1 x longuement émettant ainsi un accusé de réception positif.
 - La LED bleue clignote rapidement.
4. Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED bleue clignote à nouveau lentement pendant 5 secondes.
 - Toutes les LED clignent lentement pendant 4 secondes.
 - Toutes les LED clignent rapidement pendant 2 secondes.
5. Relâchez la touche **PRG**.
 - La LED verte s'allume de façon constante.

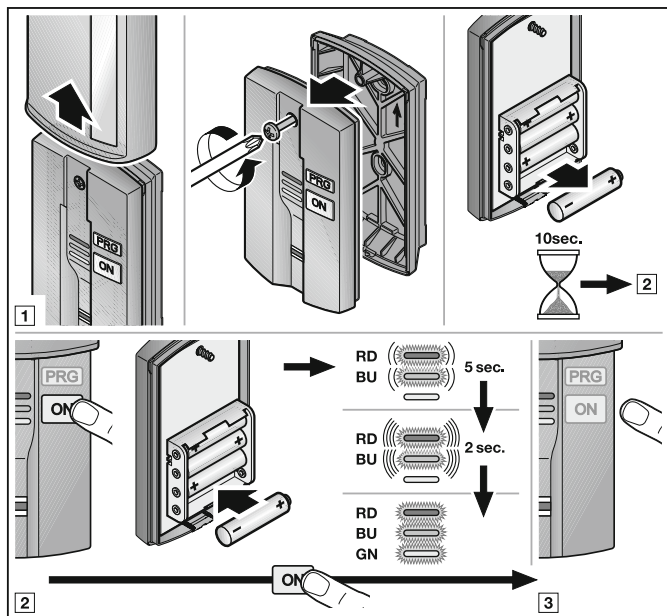
Toutes les empreintes utilisateurs sont alors supprimées.

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche **PRG** trop tôt, les empreintes utilisateurs ne seront pas supprimées.

12 Réinitialisation de l'appareil / Réglage du code fixe 868 MHz



Lors d'une réinitialisation de l'appareil, toutes les empreintes maître et utilisateurs sont supprimées. Tous les codes radio peuvent être réattribués par les étapes suivantes, tandis que le lecteur digital sans fil est réinitialisé à l'état de livraison.

1. Démontez la partie supérieure du boîtier de lecteur digital sans fil et retirez une pile pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur la touche **ON** et maintenez-la enfoncée.
3. Introduisez la pile.
 - Les LED rouge et bleue clignotent lentement pendant 4 secondes.
 - Les LED rouge et bleue clignotent rapidement pendant 2 secondes.
 - Toutes les LED s'allument de façon constante.
4. Relâchez la touche **ON**.
Tous les codes radio sont réattribués.
5. Montez le boîtier du lecteur digital sans fil.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche **ON** trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

12.1 Réglage du code fixe 868 MHz

Si vous continuez d'appuyer sur la touche **ON** immédiatement après la réinitialisation de l'appareil, le code fixe 868 MHz est activé.

- Toutes les LED clignotent lentement pendant 4 secondes.
- Toutes les LED clignotent rapidement pendant 2 secondes.
- La LED rouge s'allume de façon constante.

Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche **ON** trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

De plus amples informations au sujet du fonctionnement du lecteur digital sans fil avec le code fixe 868 MHz sont disponibles sur le site Internet

www.hoermann.com

13 Vue d'ensemble des affichages par LED et des éléments de commande

13.1 Affichage par LED

Les LED servent à afficher l'état et à guider l'utilisateur de l'appareil.

Rouge (RD)

Etat	Fonction
S'allume de façon constante après une réinitialisation de l'appareil	Etat de livraison (code fixe 868 MHz)
Clignote 2 x	Piles presque vides
Clignote 2 x et l'appareil s'éteint	Piles vides
Clignote 3 x rapidement	Accusé de réception négatif

Bleu (BU)

Etat	Fonction
Clignote lentement	Mode d'apprentissage de l'empreinte maître (<i>premier</i> emplacement de code radio)
Clignote 2 × lentement	Mode d'apprentissage de l'empreinte maître (<i>second</i> emplacement de code radio)
Clignote rapidement	Mode d'apprentissage des empreintes utilisateurs

Vert (GN)

Etat	Fonction
S'allume de façon constante	Fonctionnement normal
Clignote 1 × longuement	Accusé de réception positif Enregistrement d'une saisie
Clignote rapidement	Code radio en cours d'envoi

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignotent en alternance	Mode Transmission / Envoi
Clignotent lentement, puis rapidement après 4 secondes	Réinitialisation de l'appareil en cours

Rouge (RD) et vert (GN)

Etat	Fonction
S'allument de façon constante	Disponibilité pour l'apprentissage de la seconde empreinte maître

Rouge (RD), bleu (BU) et vert (GN)

Etat	Fonction
S'allument de façon constante	Etat de livraison (système radio BiSecur) Disponibilité pour l'apprentissage de la première empreinte maître
Clignotent lentement, puis rapidement après 4 secondes	Suppression des empreintes utilisateurs en cours Passage au code fixe 868 MHz en cours

13.2 Éléments de commande

Élément de commande	Fonction
Touche PRG	Lancement des fonctions de programmation
	Sélection de l'emplacement mémoire
	Suppression des empreintes utilisateurs
	Réinitialisation de l'appareil
Touche ON	Activation de l'appareil
	Nouvel envoi d'un code radio
Capteur d'empreintes	Apprentissage de l'empreinte digitale
	Détection d'une empreinte digitale apprise

14 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de la surface du boîtier dû à un nettoyage incorrect

Le nettoyage du lecteur digital sans fil à l'aide de détergents inappropriés peut altérer la matière synthétique.

- ▶ Nettoyez le lecteur digital sans fil uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.
- ▶ En cas de salissure plus importante, utilisez de l'eau chaude avec un détergent neutre non abrasif (nettoyant ménager, pH 7).

15 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



16 Liste des emplacements mémoire

► Voir l'annexe à la page 75

Exemple :

Dés.	Nom	Empreinte	Emplacement de code radio	
			1	2
M1	Monsieur xxx	R 2	X	
M2	Madame xxx	L2		X

17 Données techniques

Type	Lecteur digital sans fil FFL 12 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation en tension	4 × pile 1,5 V, type : AAA (LR 03)
Temp. ambiante admise	-20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 54
Emplacements mémoire	14 (2 empreintes maître, 12 empreintes utilisateurs)
Affichage de l'état	Diodes électroluminescentes (rouge, bleue, verte)
Apprentissage	First In – First Out
Suppression	Suppression globale uniquement, aucune possibilité de suppression individuelle

18 Déclaration de conformité CE

(Suivant la directive R&TTE 1999/5/CE)

Par la présente,

La société

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

certifie que le présent

Appareil

Lecteur digital sans fil pour motorisations et leurs accessoires

Désignation de l'article	Désignation du type
FFL 12 BiSecur	FFL12-868-BS

sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'elle commercialise, satisfait aux exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Normes et spécifications apparentées et connexes :

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Cet appareil peut être exploité dans tous les pays de l'Union européenne, en Norvège, en Suisse ainsi que dans d'autres pays.

Steinhagen, le 21.02.2012



p.p. Axel Becker
Direction générale

Inhoudsopgave

1	Bij deze handleiding	51
2	Veiligheidsrichtlijnen	51
2.1	Gebruiksdoel.....	51
2.2	Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening van de draadloze vingerscanner	51
3	Leveringsomvang.....	52
4	Beschrijving van de draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur	53
5	Montage.....	53
6	Inbedrijfstelling	55
6.1	Batterijen inleggen	55
7	Bediening.....	55
8	Programmering	56
8.1	Aanleren van de mastervingers	57
8.2	Aanleren van de vingerafdruk van de gebruiker (B1 – B12)	60
9	normale functie	62
9.1	Radiocode door een vingerafdruk versturen	62
9.2	Opnieuw zenden	62
9.3	Blokken na meerdere verkeerde pogingen.....	62
10	Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode	63
10.1	Aanleren van een radiocode	63
10.2	Overmaken / Zenden van een radiocode	64
11	Wissen van een vingerafdruk van de gebruiker	66
12	Toestelreset / vaste code 868 MHz instellen	68
12.1	Vaste code 868 MHz instellen	69
13	Overzicht van de LED-displays en bedieningselementen.....	69
13.1	LED-display	69
13.2	Bedieningselementen	71
14	Reiniging.....	71
15	Verwijdering	71
16	Lijst van geheugenplaatsen.....	72
17	Technische gegevens.....	72
18	EG-verklaring van overeenstemming.....	73

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Verdere informatie over de omgang met de draadloze vingerscanner vindt u op het internet onder **www.hoermann.com**

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur is een unidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Hij kan met de BiSecur radiocode alsook met de vaste code 868 MHz gebruikt worden. Het versturen van een radiocode is door de herkenning van een of meerdere aangeleerde vingerafdrukken mogelijk.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening van de draadloze vingerscanner



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

Als de draadloze vingerscanner bediend wordt, kunnen personen gewond worden door de deurbeweging.

- ▶ Vergewis u ervan dat de draadloze vingerscanner niet in kinderhanden terecht komt en alleen door personen gebruikt worden die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de draadloze vingerscanner alleen als u de deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening als de deur zich in de eindpositie deur-open bevindt!
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.



VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

- Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 10

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de draadloze vingerscanner tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)
- vochtigheid
- stof

OPGELET

Beschadiging door puntige en metalen voorwerpen

Beschadigingen van het oppervlak van de vingersensor kan tot functiestoringen leiden.

- Ga niet met scherpe of metalen voorwerpen, bv. ringen, over de vingersensor.

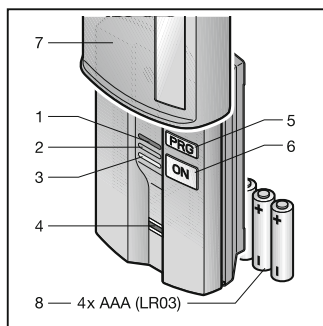
OPMERKINGEN:

- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur
- 4 × 1,5 V batterij, type: AAA (LR03)
- Bevestigingsmateriaal
- Bedieningshandleiding

4 Beschrijving van de draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur

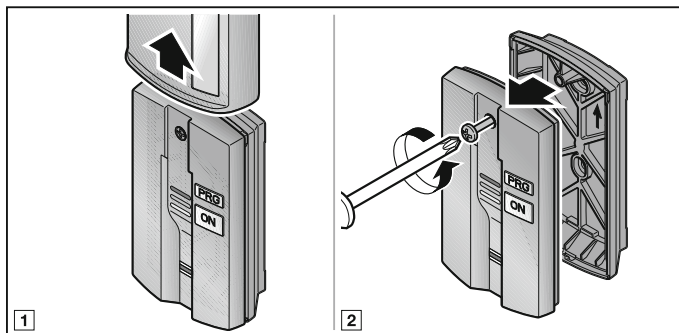


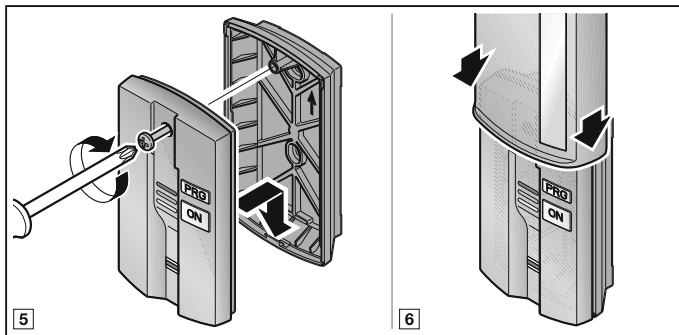
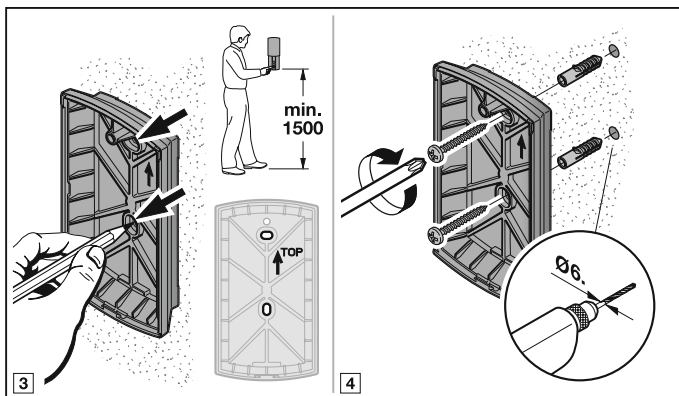
- 1 LED rood
- 2 LED blauw
- 3 LED groen
- 4 Vingersensor (sensor)
- 5 **PRG**-toets
- 6 **ON**-toets
- 7 Deksel
- 8 Batterijen

5 Montage

OPMERKING:

Controleer voor de montage van de draadloze vingerscanner, of de ontvanger door het radiosignaal met de gekozen montageplaats kan worden aangesproken. Directe montage op metaal beïnvloedt de reikwijdte. Monteer het toestel in dit geval op een afstand van 2–3 cm.

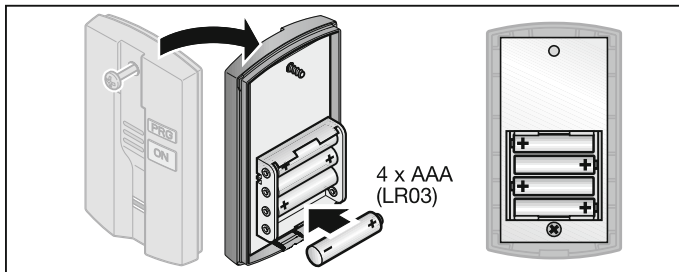




6 Inbedrijfstelling

Na het plaatsen van de batterijen is de draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur klaar voor gebruik.

6.1 Batterijen inleggen



OPGELET

Vernieling van de draadloze vingerscanner door uitlopende batterijen

Batterijen kunnen uitlopen en de draadloze vingerscanner vernielen.

- ▶ Verwijder de batterij uit de draadloze vingerscanner als deze gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

7 Bediening

De draadloze vingerscanner beschikt over twee geheugenplaatsen, waaraan een radiocode is toegewezen. Voor het aanleren van een vingerafdruk kan de geheugenplaats vrij worden gekozen. De aangeleerde vingerafdruk stuurt dan de betreffende radiocode.

De groene LED knippert snel en de aan de vingerafdruk toegewezen radiocode wordt verstuurd.

OPMERKING:

Als de batterijen bijna leeg zijn, knippert de LED 2 x rood

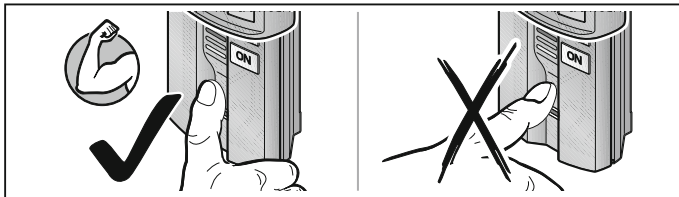
- a. nadat het apparaat werd geactiveerd.
 - ▶ De batterijen **moeten** binnenkort worden uitgewisseld.
- b. en er gebeurt geen verzending van de radiocode.
 - ▶ De batterijen **moeten** onmiddellijk worden uitgewisseld.

8 Programmering

Beweeg dezelfde vinger drie keer succesvol over de vingersensor om een vingerafdruk op de juiste wijze aan te leren.

OPMERKING:

Om een vingerafdruk te registreren moet de vinger in de juiste houding en met verhoogde druk over de sensor bewogen worden.

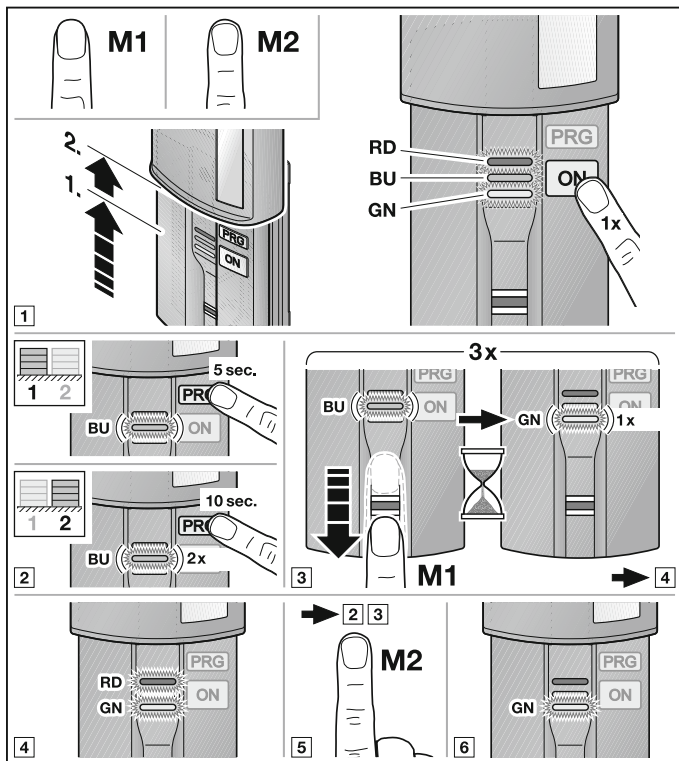


De eerste beide aangeleerde vingerafdrukken gelden als mastervinger. Alleen met deze afdrukken kunnen andere vingerafdrukken (van de gebruiker) aangeleerd worden.

OPMERKING:

Pas wanneer beide mastervingers aangeleerd zijn, verstuurt de draadloze vingerscanner na het herkennen de betreffende radiocode.

8.1 Aanleren van de mastervingers



OPMERKING:

Wanneer er tijdens het leerproces meer dan 15 seconden verstrijken, schakelt de draadloze vingerscanner zich uit en moet het proces worden herhaald.

8.1.1 Eerste mastervinger (M1)

1. Schuif de afdekking tot aan de *tweede* stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.

Alle LED's branden continu en geven de leveringstoestand weer.

2. Druk de **PRG**-toets minstens
 - a. 5 seconden in (selectie *eerste* radiocodeplaats). De rode en groene LED doven, de blauwe LED knippert langzaam tijdens het aanleren.
 - b. 10 seconden in (selectie *tweede* radiocodeplaats). De rode en groene LED doven, de blauwe LED knippert 2 x langzaam tijdens het aanleren.
3. Beweeg de eerste mastervinger over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
4. Beweeg dezelfde vinger opnieuw over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
5. Beweeg dezelfde vinger nogmaals over de sensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging. De blauwe LED dooft.

De eerste mastervinger is opgeslagen.

6. Vervolgens branden de rode en groene LED constant en signaliseren dat de tweede mastervinger moet worden aangeleerd.

Indien bij de stappen 3–5 de rode LED 3 x kort als negatieve bevestiging knippert, herhaalt u de stop totdat er sprake is van een positieve bevestiging.

OPMERKING:

Om een betrouwbare werking te garanderen raden wij aan, de tweede mastervinger van een andere persoon te registreren. Wanneer beide mastervingers door dezelfde persoon worden aangeleerd, wordt geadviseerd om van elke hand een vingerafdruk aan te leren.

8.1.2 Tweede mastervinger (M2)

1. Schuif de afdekking tot aan de *tweede* stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
De rode en groene LED branden constant.
2. Druk de **PRG**-toets minstens
 - a. 5 seconden in (selectie *eerste* radiocodeplaats). De rode en groene LED doven, de blauwe LED knippert langzaam tijdens het aanleren.
 - b. 10 seconden in (selectie *tweede* radiocodeplaats). De rode en groene LED doven, de blauwe LED knippert 2 × langzaam tijdens het aanleren.
3. Beweeg de tweede mastervinger over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 × lang als positieve bevestiging.
4. Beweeg dezelfde vinger opnieuw over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 × lang als positieve bevestiging.
5. Beweeg dezelfde vinger nogmaals over de sensor.
De blauwe LED dooft, de groene LED brandt constant.

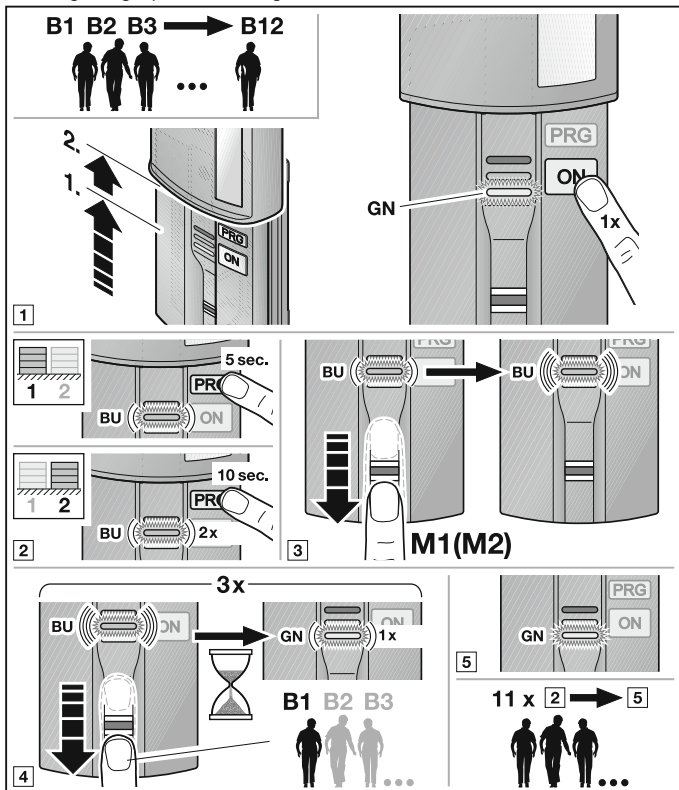
De tweede mastervinger is opgeslagen.

Het aanleren van de mastervinger is afgesloten en de draadloze vingerscanner bevindt zich in de normale functie.

Indien bij de stappen 3–5 de rode LED 3 × kort als negatieve bevestiging knippert, herhaalt u de stop totdat er sprake is van een positieve bevestiging.

8.2 Aanleren van de vingerafdruk van de gebruiker (B1 – B12)

Er kunnen max. 12 verschillende vingerafdrukken van gebruikers worden aangeleerd. Wanneer dit aantal wordt overschreden, wordt de eerste vingerafdruk zonder waarschuwing overschreven. Wanneer een reeds aangeleerde vingerafdruk opnieuw wordt aangeleerd, vindt er geen waarschuwing of foutmelding plaats. De vingerafdruk wordt als aanwezig herkend en neemt geen tweede geheugenplaats in beslag.



OPMERKING:

Wanneer er tijdens het leerproces meer dan 30 seconden verstrijken, schakelt de draadloze vingerscanner zich uit en moet het proces worden herhaald.

8.2.1 Eerste vingerafdruk gebruiker (B1)

1. Schuif de afdekking tot aan de *tweede* stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
De groene LED brandt constant.
2. Druk de **PRG**-toets minstens
 - a. 5 seconden in (selectie *eerste* radiocodeplaats). De blauwe LED knippert langzaam, er wordt op mastervinger gewacht.
 - b. 10 seconden in (selectie *tweede* radiocodeplaats). De blauwe LED knippert 2 x langzaam, er wordt op mastervinger gewacht.
3. Beweeg een mastervinger over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
De blauwe LED knippert snel gedurende het aanleren.
Er wordt op een vingerafdruk van de gebruiker gewacht.
4. Beweeg een vinger over de sensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
5. Beweeg dezelfde vinger opnieuw over de vingersensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
6. Beweeg dezelfde vinger nogmaals over de sensor.
De blauwe LED dooft, de groene LED brandt constant.
De vingerafdruk is opgeslagen.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normale functie.

Indien bij de stappen 3–6 de rode LED 3 x kort als negatieve bevestiging knippert, herhaalt u de stop totdat er sprake is van een positieve bevestiging.

Om overige vingerafdrukken (B2–B12) aan te leren:

- Herhaal de stappen 1–6.

9 normale functie

OPMERKING:

Wanneer de radiocode eerst van een handzender werd gekopieerd, moet de vinger voor het **eerste** gebruik een tweede keer over de sensor worden bewogen of moet daarnaast de **ON**-toets worden ingedrukt.

9.1 Radiocode door een vingerafdruk versturen

1. Schuif de afdekking tot aan de tweede stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
De groene LED brandt constant.
2. Haal een aangeleerde vinger over de sensor.
De groene LED knippert snel. De bij de vingerafdruk horende radiocode wordt verstuurd.

OPMERKING:

Wanneer er een niet-aangeleerde vinger over de sensor wordt bewogen, dooft de groene LED en knippert de rode LED 3 x kort als negatieve bevestiging. Vervolgens brandt de groene LED weer constant.

9.2 Opnieuw zenden

Wanneer de radiocode opnieuw wordt verstuurd (zie hoofdstuk 9.1), kan binnen 15 seconden met de **ON**-toets opnieuw worden verstuurd. Tijdens het verzenden knippert de groene LED snel.

9.3 Blokkeren na meerdere verkeerde pogingen

Nadat tien keer achter elkaar vergeefs is geprobeerd een vingerafdruk te herkennen, wordt de draadloze vingerscanner gedurende 30 seconden geblokkeerd. Vervolgens wisselt de draadloze vingerscanner in de normale functie.

Verschillende opeenvolgende mislukte pogingen kunnen onder bepaalde voorwaarden voorkomen:

- bij personen met natte handen, met erg gebruikte vingers of met een litteken.
- bij personen met erg vuile vingers of vingers met olie op.
- bij kinderen waarvan de vingerafdruk nog niet volledig gevormd is.
- bij personen met heel smalle vingers of met lange vingernagels.

10 Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode

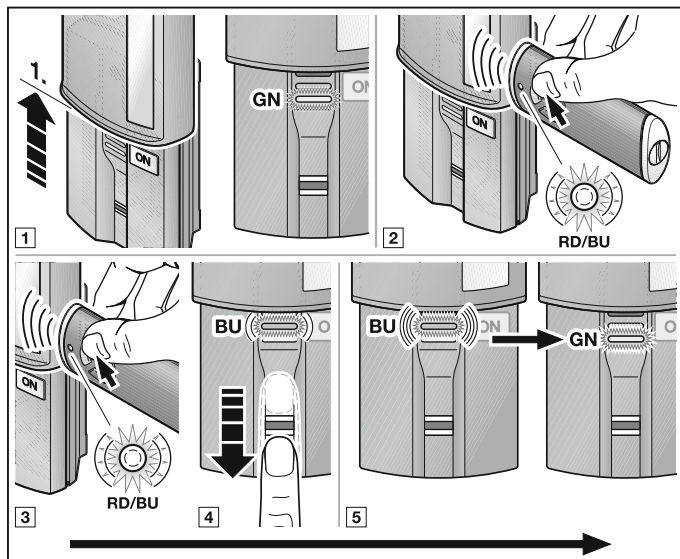
VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

10.1 Aanleren van een radiocode



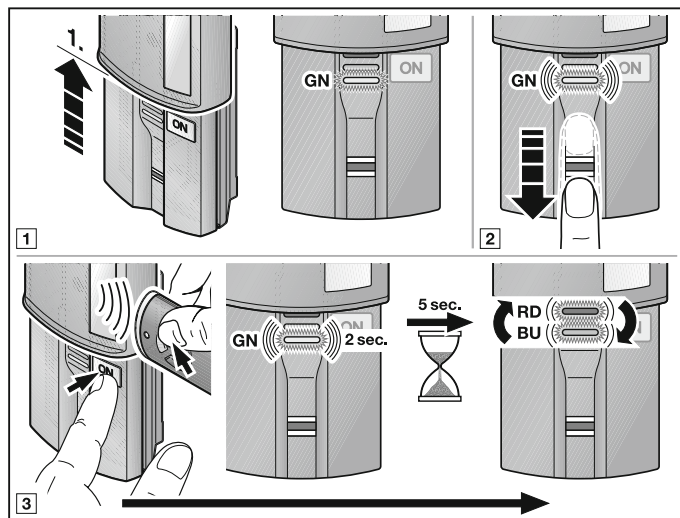
OPMERKING:

Wanneer er tijdens het leerproces meer dan 20 seconden verstrijken, schakelt de draadloze vingerscanner zich uit en moet het proces worden herhaald.

1. Schuif de afdekking tot aan de eerste stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
De groene LED brandt constant.
2. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt **overmaken** en houd deze ingedrukt.
 - De radiocode wordt verzonden; de LED licht gedurende 2 seconden blauw op en dooft dan uit.
 - Na 5 seconden knipperen de rode en blauwe LED afwisselend, de radiocode wordt verzonden.
3. Houd de handzender rechts naast de draadloze vingerscanner.
4. Haal een aangeleerde vinger over de sensor.
De blauwe LED knippert langzaam, er wordt op een radiocode gewacht.
5. Als de radiocode herkend wordt knippert de blauwe LED snel.
Vervolgens brandt de groene LED constant.
De radiocode is opgeslagen.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normale functie.

10.2 Overmaken / Zenden van een radiocode



OPMERKING:

Wanneer er tijdens het leerproces meer dan 20 seconden verstrijken, schakelt de draadloze vingerscanner zich uit en moet het proces worden herhaald.

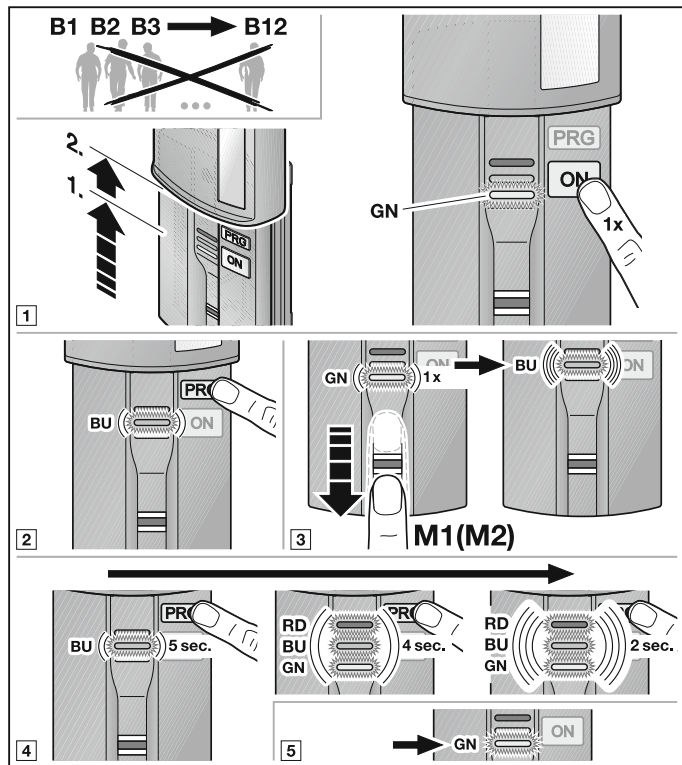
1. Schuif de afdekking tot aan de tweede stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
De groene LED brandt constant. Bereid de handzender of ontvanger (bijv. garagedeuraandrijving) voor het aanleren voor conform de gebruikshandleiding.
2. Haal een aangeleerde vinger over de sensor.
De groene LED knippert snel. De bij de vingerafdruk horende radiocode wordt verstuurd.
3. Druk op de **ON**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De radiocode wordt verzonden; de groene LED knippert gedurende 2 seconden snel en dooft vervolgens.
 - Na 5 seconden knipperen de rode en blauwe LED afwisselend, de radiocode wordt verzonden.

OPMERKING:

De procedure overmaken / zenden wordt na 15 seconden geannuleerd.

4. Laat de **ON**-toets los, nadat de radiocode werd herkend.
De draadloze vingerscanner bevindt zich in normale functie.

11 Wissen van een vingerafdruk van de gebruiker



Er is geen mogelijkheid om afzonderlijke vingerafdrukken te wissen. Bij het wissen van de vingerafdrukken van de gebruiker blijven alleen de mastervingers en de radiocode behouden.

1. Schuif de afdekking tot aan de tweede stopstand of druk op toets **ON** om het toestel te activeren.
 - De groene LED brandt constant.

2. Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De groene LED dooft.
 - De blauwe LED knippert langzaam.
 - Laat de **PRG**-toets los.
3. Beweeg een mastervinger over de vingersensor.
 - De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
 - De blauwe LED knippert snel.
4. Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De blauwe LED knippert wederom 5 seconden langzaam.
 - Alle LED's knipperen 4 seconden langzaam.
 - Alle LED's knipperen 2 seconden snel.
5. Laat de **PRG**-toets los.
 - De groene LED brandt constant.

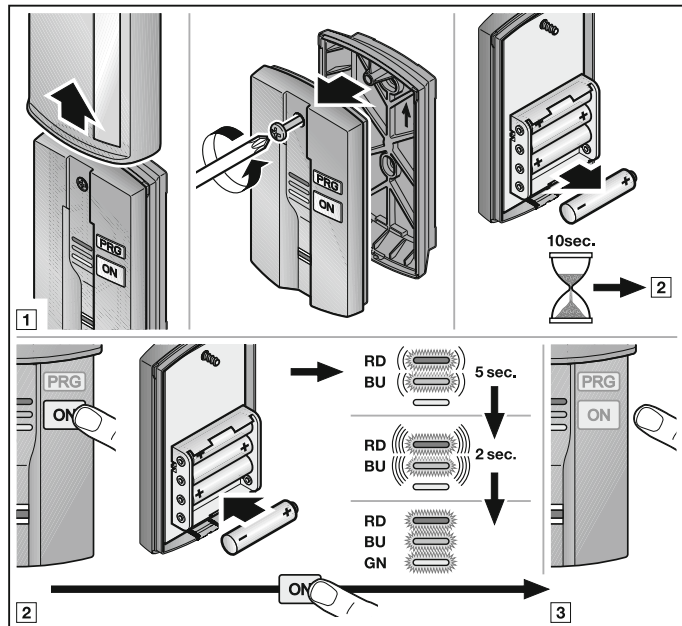
Alle vingerafdrukken van de gebruiker zijn gewist.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normale functie.

OPMERKING:

Wanneer de **PRG**-toets te vroeg wordt losgelaten, worden de vingerafdrukken niet gewist.

12 Toestelreset/vaste code 868 MHz instellen



Bij een toestelreset worden alle master- en vingerafdrukken van gebruikers gewist. Alle radiocodes worden door de volgende stappen nieuw toegewezen en de draadloze vingerscanner wordt naar de leveringstoestand teruggezet.

1. Demonteer het kastbovendeeel van de draadloze vingerscanner en neem de batterij voor 10 seconden uit de kast.
2. Druk op de **ON**-toets en houd deze ingedrukt.
3. Leg de batterij in.
 - De rode en blauwe LED knipperen 4 seconden langzaam.
 - De rode en blauwe LED knipperen 2 seconden snel.
 - Alle LED's branden constant.
4. Laat de **ON**-toets los.
Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
5. Monteer de kast van de draadloze vingerscanner.

OPMERKING:

Als de **ON**-toets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

12.1 Vaste code 868 MHz instellen

Als er direct na het toestelreset verder op de **ON**-toets wordt gedrukt, dan wordt de vaste code 868 MHz geactiveerd.

- Alle LED's knipperen 4 seconden langzaam.
- Alle LED's knipperen 2 seconden snel.
- De rode LED brandt continu.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING:

Als de **ON**-toets te vroeg wordt losgelaten blijft de BiSecur radiofunctie ingesteld.

Verdere informatie over de omgang met de draadloze vingerscanner met de vaste code 868 MHz vindt u op het internet onder **www.hoermann.com**

13 Overzicht van de LED-displays en bedieningselementen

13.1 LED-display

De LED's dienen voor de toestandsindicatie en als hulp bij de bediening van het apparaat.

Rood (RD)

Toestand	Functie
brandt constant na een toestelreset	fabriekstoestand (vaste code 868 MHz)
knippert 2 x	de batterijen zijn bijna leeg
knippert 2 x en het apparaat schakelt uit	de batterijen zijn leeg
knippert 3 x snel	negatieve bevestiging

Blauw (BU)

Toestand	Functie
knippert langzaam	modus aanleren voor de mastervinger (eerste radiocodeplaats)
knippert 2 x langzaam	modus aanleren voor de mastervinger (tweede radiocodeplaats)
knippert snel	modus aanleren voor de vingerafdruk van de gebruiker

Groen (GN)

Toestand	Functie
brandt continu	normale functie
knippert 1 x lang	positieve bevestiging opslaan van een invoer
knippert snel	een radiocode wordt verzonden

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knipperen	modus overmaken / zenden
knippert langzaam en na 4 seconden snel	toestelreset wordt uitgevoerd

Rood (RD) en groen (GN)

Toestand	Functie
branden constant	beschikbaar voor aanleren voor de tweede mastervinger

Blauw (BU) en rood (RD) en groen (GN)

Toestand	Functie
branden constant	fabriekstoestand (BiSecur radiofunctie) beschikbaar voor aanleren voor de eerste mastervinger
knippert langzaam en na 4 seconden snel	wissen van vingerafdruk gebruiker wordt uitgevoerd omstelling naar vaste code 868 MHz wordt uitgevoerd

13.2 Bedieningselementen

Bedieningselement	Functie
PRG-toets	beginnen van programmeerfuncties
	selecteren van geheugenplaats
	wissen van een vingerafdruk van de gebruiker
	resetten van het toestel
ON-toets	activeren van het apparaat
	opnieuw versturen van een radiocode
vingersensor	aanleren van een vingerafdruk
	herkennen van een aangeleerde vingerafdruk

14 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van het oppervlak van de behuizing door een verkeerde reiniging

Het reinigen van de draadloze vingerscanner met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak aantasten.

- Reinig de draadloze vingerscanner alleen met een schone, zachte en vochtige doek.
- Bij iets sterkere verontreiniging gebruikt u warm water met een neutraal, niet-schurend reinigingsmiddel (huishoudspoelmiddel, pH-waarde 7).

15 Verwijdering



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



16 Lijst van geheugenplaatsen

► Zie bijlage op blz. 75

Voorbeeld:

Aanduiding	Naam	Vinger	Radiocodeplaats	
			1	2
M1	Jan Jansen	R2	X	
M2	Janneke Jansen	L2		X

17 Technische gegevens

Type	Draadloze vingerscanner FFL 12 BiSecur
Frequentie	868 MHz
Spanningstoevoer	4 × 1,5 V batterij, type: AAA (LR03)
Toegel. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Beveiligingstype	IP 54
Geheugenplaatsen	14 (2 mastervingers, 12 vingerafdrukken gebruikers)
Toestandsindicatie	Lichtdioden (blauw, groen, rood)
Aanleren	First In – First Out
Wissen	Enkel gezamenlijk wissen, afzonderlijk wissen van vingerafdrukken van de gebruiker niet mogelijk

18 EG-verklaring van overeenstemming

(in de zin van de richtlijn R&TTE 1999/5/EG)

Hiermee verklaart de

firma

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dat dit

toestel

Draadloze vingerscanner voor aandrijvingen en
toebehoren ervan

Artikelbenaming	Typebenaming
FFL 12 BiSecur	FFL 12-868-BS

op grond van zijn concept en type alsook in de door ons in de handel gebrachte uitvoering overeenstemt met de relevante fundamentele vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de toestellen verliest deze verklaring haar geldigheid.

Aangewende en geraadpleegde normen en specificaties

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dit toestel mag worden gebruikt in alle EU-landen, Noorwegen, Zwitserland en in andere landen.

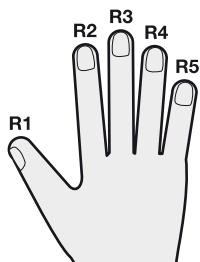
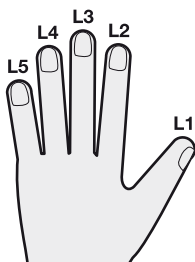
Steinhagen, 21-02-2012



ppa. Axel Becker
Bedrijfsleiding



M1				
M2				
B1				
B2				
B3				
B4				
B5				
B6				
B7				
B8				
B9				
B10				
B11				
B12				





TR20A147 RE / 07.2012



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com